

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 97 (2003)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kirchliche Anzeigen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kirchliche Anzeigen

## Katholische Gehörlosen- gemeinden

### REGION AARGAU

Katholische Gehörlosenseelsorge im  
Kanton Aargau

Schönaustr. 21, Kanti Foyer,

5400 Baden

Peter Schmitz- Hübsch

Gehörlosenseelsorger

Gian Reto Janki,

oekumenische Jugendarbeit

Silvia Ruf, Katechetin und Seelsorgehilfe

Tel. 056 222 13 37

Fax 056 222 30 57

E-Mail [kath.gl-seelsorge.aa@bluewin.ch](mailto:kath.gl-seelsorge.aa@bluewin.ch)

Oekumenische Gehörlosen-Jugendarbeit  
Zürich und Aargau

Gian-Reto Janki, Jugendarbeiter, gehörlos,

Auf der Mauer 13, 8001 Zürich

Telescrit 01 252 51 56

Fax 01 252 51 55

E-Mail [jugend.gehoerlos@kirchen.ch](mailto:jugend.gehoerlos@kirchen.ch)

### Region Zürich

Katholische Gehörlosenseelsorge Zürich

Beckenhofstrasse 16, 8006 Zürich

Briefadresse: PF 407, 8035 Zürich

Telescrit 01 360 51 53

Telefon 01 360 51 51

Fax 01 360 51 52

Homepage [www.kath.ch/zh/behinderte](http://www.kath.ch/zh/behinderte)

[www.kath.ch/zh/gehoerlose](http://www.kath.ch/zh/gehoerlose)

E-Mail [behinderte.zh@kath.ch](mailto:behinderte.zh@kath.ch)

[gehoerlose.zh@kath.ch](mailto:gehoerlose.zh@kath.ch)

### Dietikon

Sonntag, 13. April, 09.30 Uhr

Palmsonntag

Katholischer Gottesdienst

Zürich und Aargau mit Hörenden in der

Kirche St.Agatha Dietikon

### Zürich

Karfreitag, 18. April, 12.00 Uhr

Oekumenischer Kreuzweg in Zürich

### REGION BASEL

Katholische Hörbehindertenseelsorge Basel

Häslirain 31, 4447 Aesch BL

Telefon 061 751 35 00

Fax 061 751 35 02

E-Mail [khs.rk@bluewin.ch](mailto:khs.rk@bluewin.ch)

### Riehen

Karfreitag, 18. April, 15.00 Uhr

Oekumenischer Gottesdienst in der Korn-  
feldkirche in Riehen, Anschliessend Kaffee  
und Zusammensein. Kollekte für Fastenop-  
fer. Wir freuen uns, wenn Sie dabei sein  
können.

Pfarrer Kuhn und Mitarbeiter

### GEHÖRLOSENSEELSORGE SOLOTHURN

Auskünfte:

H. Beglinger, Socinstrasse 13, 4051 Basel

Tel/Fax 061 261 05 48

[gehoerlosenseelsorge@erk-bs.ch](mailto:gehoerlosenseelsorge@erk-bs.ch)

Sr. Martina Lorenz, Rigistrasse 7, 6010 Kriens

Fax 041 319 40 31

### Olten

Sonntag, 6. April, 10.00 Uhr

Gottesdienst zur Osterzeit im Gemeinde-  
haus der Pauluskirche, Calvinstube mit  
Schwester Martina Lorenz. Anschliessend  
Kaffee und Zusammensein.

### Grenchen

Ostersonntag, 20. April, 10.00 Uhr

Oster-Gottesdienst mit Schwester Martina  
Lorenz im Gemeindehaus der Zwinglikir-  
che, Berchtold Haller-Stube.

Anschliessend Kaffee und Zusammensein.

### Region St.Gallen

Katholische Gehörlosenseelsorge St. Gallen

Auf dem Damm 8

9000 St. Gallen

Telefon 071 222 33 12

Fax 071 220 363 15

### St.Gallen

Sonntag, 6. April, 09.30 Uhr

Gottesdienst in der Schutzengel-Kapelle.  
Anschliessend Kaffee im Pfarreiheim Dom.  
Herzlich lädt ein: Elisabeth Burger,  
Pastoralassistentin

## Evangelische Gehörlosen- gemeinden

### REGION AARGAU

Evang.-reformierte Gehörlosenseelsorge  
der aargauischen Landeskirche

Annegreth Behr

Spalenvorstadt 18

4051 Basel

Tel/Fax 061 262 28 02

E-Mail [anna.behr@graviton.ch](mailto:anna.behr@graviton.ch)

### Baden

Karfreitag, 18. April, 14.15 Uhr

Gottesdienst in der reformierten Kirche.  
Anschliessend Imbiss und gemütliches  
Beisammensein.

### REGION ZÜRICH

Kantonales Pfarramt für Gehörlose

Oerlikonerstrasse 98

8057 Zürich

Reformierte Gehörlosengemeinde  
des Kantons Zürich

Telescrit 01 311 90 82

Fax 01 311 90 89

Telefon 01 311 90 80

### Meilen

Karfreitag, 18. April, 14.30 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl in der refor-  
mierten Kirche Meilen.

Anschliessend Imbiss. Herzliche Einladung.

### Zürich

Karfreitag, 18. April, 12.00 Uhr

Oekumenischer Kreuzweg Zürich.

Herzliche Einladung.

### Zürich

Ostersonntag, 20. April, 14.30 Uhr

Ostergottesdienst mit Abendmahl in der  
Gehörlosenkirche Zürich, mit Osterimbiss.

Herzliche Einladung.

### REGION BERN, JURA

Reformierte Kirchen Bern- Jura

Schwarztorstrasse 22, Pf 5461

3001 Bern

Telefon 031 385 17 17

Fax 031 385 17 17

Mail [angela.tschanzrefkirchenbeju.ch](mailto:angela.tschanzrefkirchenbeju.ch)

[www.refkirchenbeju.ch](http://www.refkirchenbeju.ch)

### Uetendorf

Sonntag, 6. April, 09.30 Uhr

Taufgottesdienst in der Kirche Uetendorf.

Diakon Andreas Fankhauser und Dolmet-  
scherin

### Bärau

Sonntag, 6. April, 15.00 Uhr

Gottesdienst in der Kapelle der  
Heimstätte Bärau.

Pfarrer Matthias Weiss

### **Uetendorfberg**

Montag, 7. April, 20.00 Uhr

Gottesdienst in der Stiftung Uetendorfberg  
Diakon Andreas Fankhauser

### **Belp**

Dienstag, 8. April, 14.30 Uhr

Gottesdienst im Wohnheim für Gehörlose  
Belp, Seftigenstrasse 22.  
Diakon Andreas Fankhauser

### **Bern**

Karfreitag, 18. April, 14.00 Uhr

Gottesdienst in der Markuskirche in Bern.  
Diakon Andreas Fankhauser

### **Thun**

Ostersonntag, 20. April, 14.00 Uhr

Gottesdienst im Kirchenhaus Thun, Frutigenstrasse 22.  
Pfarrer Matthias Weiss

### **Lyss**

Sonntag, 27. April, 14.00 Uhr

Gottesdienst in der Kirche Lyss.  
Diakon Andreas Fankhauser

### **EVANG. GEHÖRLOSENGEMEINDE**

**ST. GALLEN - APPENZEL - GLARUS - THURGAU - GRAUBÜNDEN - SCHAFFHAUSEN**

Pfarramt

oberer Graben 31

9000 St.Gallen

Telefon 071 227 05 70

Fax 071 227 05 79

E-Mail: [gehoerlosenseelsorge@ref-sg.ch](mailto:gehoerlosenseelsorge@ref-sg.ch)

### **Buchs**

Sonntag, 13. April, 14.30 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl im Hotel Bären. Anschliessend gemeinsamer Zvieri.  
Herzlich lädt ein:  
Pfr. Achim Menges

### **Frauenfeld**

Karfreitag, 18. April, 14.30 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl im evang.

Kirchgemeindehaus. Anschliessend Zvieri im Hotel Blumenstein.

Herzlich lädt ein:  
Pfr. Achim Menges

### **Glarus**

Sonntag, 27. April, 10.45 Uhr

Gottesdienst im evangelischen Kirchgemeindehaus zusammen mit dem Gehörlosenverein Berghaus Tristel, Elm. Predigt Pfarrer Achim Menges.

Anschliessend gemeinsames Mittagessen (für Angemeldete) und Versammlung des Vereins im Hotel Stadthof.

### **EVANG. GEHÖRLOSENSEELSORGE BASEL - BASELSTADT**

Auskünfte:

H. Beglinger, Socinstrasse 13, 4051 Basel

Tel/Fax 061 261 05 48

[gehoerlosenseelsorge@erk-bs.ch](mailto:gehoerlosenseelsorge@erk-bs.ch)

### **Liestal**

Sonntag, 6. April, 14.30 Uhr

Gottesdienst im Kirchgemeindehaus Martinshof, Rosengasse 1.

Anschliessend Zusammensein bei Kaffee und Film.

### **Basel**

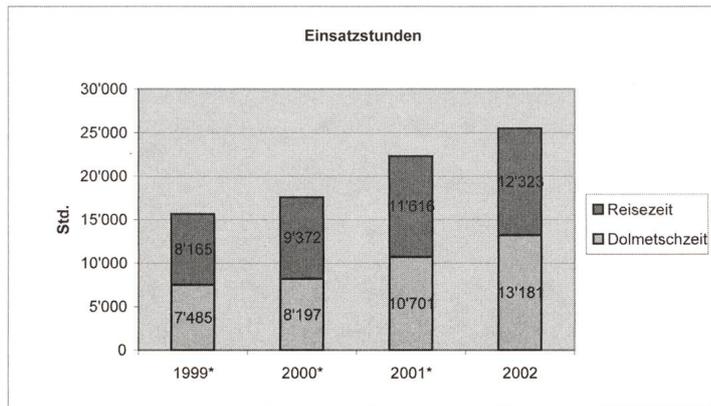
Sonntag, 18. April, 15.00 Uhr

Oekumenischer Gottesdienst zu Karfreitag und Ostern mit Pfr. Kuhn, H. Beglinger und Mitarbeiterteam in der Kornfeldkirche, Kornfeldstrasse 51, Riehen;

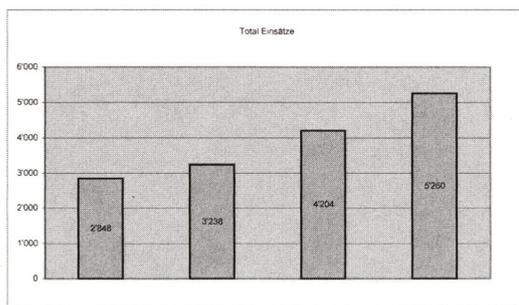
Kleinbus Nr. 35 ab Tramhaltestelle Habermatten bis Haltestelle Lachenweg. Anschliessend Zusammensein beim Kaffee.

## Vergleich Einsätze 1998 - 2002

	1999*	2000*	2001*	2002
Dolmetschzeit	7'485	8'197	10'701	13'181
Reisezeit	8'165	9'372	11'616	12'323
	15'650	17'569	22'317	25'504
<b>Total Einsätze</b>	<b>2'848</b>	<b>3'238</b>	<b>4'204</b>	<b>5'260</b>
Dolmzeit/E	2.628	2.532	2.545	2.506
Randzeit/E	2.867	2.894	2.763	2.343



Anzahl Dolmetschstd. / Randstd.



Anzahl Einsätze pro Jahr

\* in Verantwortung von SVG/Sonos

## MITTEILUNG AN DIE BENUTZER DES DOLMETSCHDIENSTES

Jedes Jahr nimmt das Bedürfnis für Einsätze von Gebärdensprachdolmetschern zu. Im letzten Jahr hatte Procom eine Zunahme von 25% der Dolmetscheinsätze.

Aus unserer Statistik ersehen Sie genauere Zahlen. Aufgrund unserer Erfahrungen kann bereits vorausgesagt werden, dass auch jetzt die Nachfrage wieder steigen wird. Für dieses Jahr stehen uns jedoch leider nicht mehr Dolmetscher zur Verfügung. Es wird Procom nicht immer möglich sein, die grössere Nachfrage abzudecken. Mit einer effizienten Vermittlung und dem persönlichen Einsatz der Dolmetscher sind wir jedoch bemüht möglichst viele Anfragen zu vermitteln.

Eine Zunahme von Bestellungen für Dolmetscher anfangs dieses Jahres konnte in der Dolmetsch-Vermittlung bereits festgestellt werden. Gerade in Spitzenzeiten (starke Monate wie Januar, März, Mai etc.) gibt es Engpässe. Es müssen leider auch Absagen an Kunden gemacht werden. Wenn Sie möglichst früh Dolmetscher bestellen, haben Sie eher die Möglichkeit nicht leer auszugehen!

Im Sommer 2004 werden weitere Dolmetscher diplomiert. Die Situation sollte sich dann für die Benutzer des Dolmetschdienstes verbessern. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und freuen uns, Sie weiter zu Ihrer Zufriedenheit bedienen zu dürfen.

Isabella Thuner, Leiterin Dolmetschdienst

Monika Winkler, Mirjam Rüegg  
Dolmetsch-Vermittlung

Die **Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik** veranstaltet jährlich vier Ringvorlesungen zu aktuellen heilpädagogischen Themen.

Sie sind herzlich zur zweiten Vorlesung eingeladen; ihr Titel lautet

## **Gleichstellung behinderter Mitbürgerinnen und Mitbürger: ein Streitgespräch**

**Toni Bortoluzzi**, Nationalrat

**Dr. Hans Rudolf Schuppisser**, Vize-Direktor des Schweizerischen Arbeitgeberverbandes

**Peter Wehrli**, Psychologe, Zentrum für Selbstbestimmtes Leben

Die behinderten Menschen und ihre Organisationen haben im Juni 1999 mit der Einreichung der Eidgenössischen Volksinitiative „Gleiche Rechte für Behinderte“ gezeigt, dass sie entschlossen sind, die rechtliche und die tatsächliche Gleichbehandlung zu verwirklichen.

Moderation: **Claude Bollier**

Auf der einen Seite befriedigt das Gesetz zur Beseitigung von Benachteiligungen von behinderten Menschen, welches der Bundesrat der Volksinitiative als indirekten Gegenvorschlag gegenüber gestellt hat, weite Kreise der Betroffenen nicht.

Datum: **Dienstag, 8. April 2003**

Zeit: **18.00 -19.00h**  
anschliessend Aperero

Ort: **HfH, City Bernina**  
Schaffhauserstrasse 239  
8057 Zürich  
**Aula 100**, 1. Stock  
Lageplan s. [www.hfh.ch](http://www.hfh.ch)  
E-Mail: [wfd@hfh.ch](mailto:wfd@hfh.ch)

Auf der anderen Seite befürchten Kreise aus Politik und Wirtschaft einen finanziell nicht absehbaren Forderungskatalog, der aufgrund der neuen rechtlichen Grundlage erfüllt werden muss, aber sich dämpfend auf die wirtschaftliche Situation auswirken wird.

In einem Streitgespräch unter prominenten Teilnehmern werden Argumente für und wider die Forderungen zur «Gleichstellung» diskutiert.

Eintritt frei

# Visual Festival 03

Festival der Gebärdensprachkultur

Volkshaus Basel, Schweiz

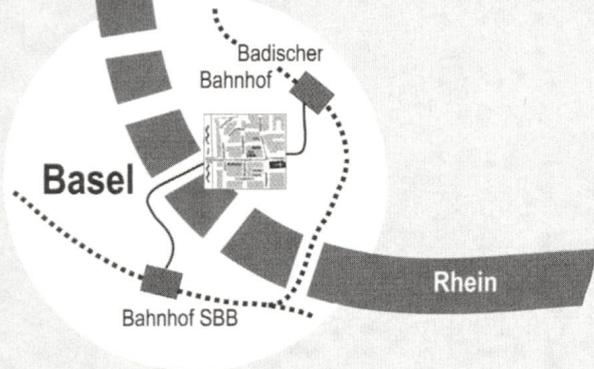
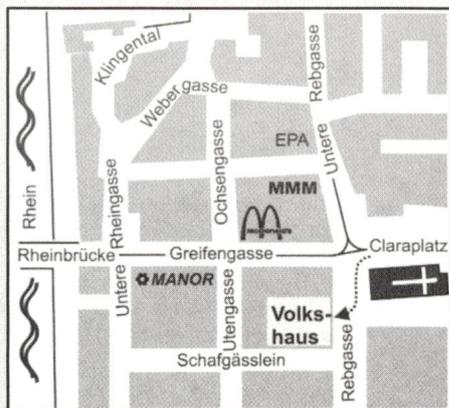
Samstag, 3. Mai 2003

Gebärdensprach-Wettbewerb

- für Kinder
- für Erwachsene

Kommunikationsforum-Spezial

Visual-Abendprogramm



**VISUELLE  KULTUR**

Gehörlosen Kultur- und Kommunikationszentrum  
Postfach 101 - 4005 Basel - Schweiz  
Fax +41.61 / 681.41.81 - PC 40-25686-6